



格 凡事皆當退一步想，這天地間，可容人，可容物，可容事，可容人，可容物，可容事，可容人，可容物，可容事...

迷 你裙已經過時

「迷你裙」又過時了！然而，現在消息傳來，「迷你裙」又過時了！然而，現在消息傳來，「迷你裙」又過時了！然而，現在消息傳來...

御史管黃

在「迷你裙」已過時之際，在「迷你裙」已過時之際，在「迷你裙」已過時之際，在「迷你裙」已過時之際...

閩粵名勝古蹟

閩粵名勝古蹟 閩粵名勝古蹟 閩粵名勝古蹟 閩粵名勝古蹟 閩粵名勝古蹟 閩粵名勝古蹟 閩粵名勝古蹟...

空對明月嘆別離

空對明月嘆別離 空對明月嘆別離 空對明月嘆別離 空對明月嘆別離 空對明月嘆別離 空對明月嘆別離...

初康泰

初康泰 初康泰 初康泰 初康泰 初康泰 初康泰 初康泰...

關於鼎湖山

關於鼎湖山 關於鼎湖山 關於鼎湖山 關於鼎湖山 關於鼎湖山 關於鼎湖山 關於鼎湖山...

薄暮柳絲何似愁

薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁...

薄暮柳絲何似愁

薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁...

薄暮柳絲何似愁

薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁...



薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁 薄暮柳絲何似愁...

加拿大信託公司 總行分行 CANADA TRUST HURON & ERIC 416 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C. TEL 682-6701

豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD. MU 3-6858 MU 3-6859 242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 5-9743

大幫運到 祖國各款條椅 野餐籃 籐織果碟 街市籃 歡迎採購 批發相宜 日本即食麵 此種麵內含有適口美味 用滾水一浸即可食 每包四安士 每小箱兩打

暗市黨館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. 本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM 137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone: 682-1514 本茶室著名 特製 中西食譜 龍鳳禮餅 美味點心 經濟時菜 雲吞水粉 大小光顧 無任歡迎

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone: MU 2-2244 新到 良友牌罐頭上等鮮草菇 良友牌罐頭上等淨雪耳 珠江牌清水蓮藕 青綠苦瓜 甜酸齋頭 糖水荔枝 正西河紅棗 揀手大烏棗 大批發行

BAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C. 竹林園酒家 本號開張 經廿餘年 齊備食品 俱是美鮮 名廚烹調 已獲好評 地方雅潔 座位適然 招待週到 事事方便 大謙小酌 均表歡迎 電話 683-1935

利鐵烟草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595 代理 各種香煙蔗糖發行 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街 (近福西街西邊半個街口)

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-3658 Agents For Orient & Pacific Lines 旅行佳音 本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專為僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，歡迎詢問。 太平洋旅行社 林國良 啟

神雕俠侶

金庸著 (三六五)

第四十九回 一往情深

已如半月來一番好夢，到頭來終歸於空，心下雖然又是失望，又自憐，但想：「我若得不到你的心，也得不到你的人，我寧願將這小畜牲殺了，你也不跟我，時日一久，終能散你回心轉意。」他天性雖然陰險，是非之別，他也能看得明白，但以小龍女是如斯純潔無倫的一個好女子，親口答允相嫁，今日正是洞房花燭的好日子，偏偏這畜牲出來一個，逼得他如何不怒？

楊過見他雙眉越蹙越高，到後來眼睛與眉毛都似直豎一般，不知是那派的厲害武功，心下也不禁駭然，手一鬆，一手抓劍，全身戒備，他

公孫谷主緩緩地走了一圍，不敢離開他的眼光，見他越趨越近，動手，知道出手越遲越壞，只見他雙手向前平舉三次，鋒的一瞬，又舉，意如閃電，楊過心中一凜，又舉，此舉公孫谷主胸中一動，分秒他伸在外，但楊過不敢放鬆，他胸中大穴，先將他身上小穴以作試探，公孫谷主絕不鬆懈，右臂一長，後向「天鼎」穴拍去，他恍若不見，呼的一響，手抓楊過拍向楊過左乳

聲言已極是奇特，而肉掌在油油的臉頰上，竟也覺疼痛，無不大大感也。公孫谷主武功極高，却也不知他如此神功，真有「一子一孫」之妙。知師父的真實本領，眼望楊過，心道：「你這小子今日可死得慘了。」

楊過油網散，不容他再次搶到肩頭，一抖，金鈴抖動，分秒他伸在外，但楊過不敢放鬆，他胸中大穴，先將他身上小穴以作試探，公孫谷主絕不鬆懈，右臂一長，後向「天鼎」穴拍去，他恍若不見，呼的一響，手抓楊過拍向楊過左乳

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

特價

去蒂靚冬菇 每磅五元貳毛五
二打庄日本旅行麪 每箱三元三五
新坑鮑魚 每罐壹元壹毛五
五磅庄台灣竹筍 每罐九毛五
紅棉蝦子麵 每包三毛八
紅棉大眾麵 每包貳毛
廣合腐乳 每盅壹元壹毛
五花臘肉 每磅八毛

元發公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

282 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

訂電 882-8574 682-8575

新到大幫

生晒米枝干 生晒槐枝干
靚大江瑤柱 花旗靚蝦肉
墨國罐頭魚 海藻牌鮑魚
日本麪 簡便省時
取價從廉 取價從廉

巴黎美容院

Paris Gal Salon

347 E. HASTINGS ST. PHONE: 688-4136

巴黎髮型，假髮裝，高筒名貴，特別洗髮，住女光顧，一律優待。

伯影照相館

YORKMAN STUDIO

817 Main St. MU 1-4578

Vancouver 4, B.C. 住宅 874-9710

備有家庭攝影
結婚禮相
晚飯上相
請先電約

廣東麵粉廠

NIFFY NOODLES LTD.

1355 Parker Street Vancouver, B.C. A1 5-3221

全蛋麵 全蛋麵
全蛋麵 全蛋麵
全蛋麵 全蛋麵

NOTARY PUBLIC

ordon W. Gumyow

47 Main St

遺囑 代辦各項文件

電話 MU: 1-6513

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant

126 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 682-3418

地方清潔 招呼週到
廚師上等 著名特製
廣東羊腩 粥粉麵飯
外埠小酌 歡迎

大藥房

MAIN DRUG

414 Main St. Vancouver

專配西藥 各種補品
各種西藥 各種補品
各種西藥 各種補品

WING WING CO., LTD.

450 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

電話 254-3153

精製全球 價目印備
函索即奉

亞德藥房

VIADUUT DRUG STORE

648 MAIN STREET PHONE: 681-6436 VANCOUVER B.C.

每日營業時間 午夜一時止

雲高華樓煙通公司

Vancouver Chimney Service

684-2837

專修大小商業煙房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠服務。隨時電話。快捷可靠。

華強公司

KENWARD CO.

431 Columbia Ave. Vancouver 4, B.C.

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

新美味

新邊麵飽

新邊麵飽 新邊麵飽

周愛權

J. E. GHOW OPTOMETRIST

614 Main St. Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-5938

專配各種隱形眼鏡 專業驗眼之專家

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg

1133 Hastings St. W. 441-1-8829

專配各種隱形眼鏡 專業驗眼之專家

明望保險

明望保險 明望保險

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

富劉

承接裝修土木工程

承接裝修土木工程 承接裝修土木工程

華埠雜誌

華埠雜誌 華埠雜誌

伯明

承接裝修土木工程

承接裝修土木工程 承接裝修土木工程

富劉

承接裝修土木工程

承接裝修土木工程 承接裝修土木工程

綜合新聞

崇義總會定期紀念 並開會歡迎新會員

(本報訊) 崇義總會，定於五月十一日下午八時，假新進會堂，舉行週年紀念大會，並開會歡迎新會員。屆時由會長代表致詞，並由新會員代表致詞。大會由下午五時假座新進會堂，並由新會員代表致詞。大會由下午五時假座新進會堂，並由新會員代表致詞。

總領館惠助卡橋校

(卡城訊) 該埠華僑公立學校，自創校以來，竭力推行教育，同時亦向僑社提供助力，年來雖因經濟來源欠裕，情形下，仍勉力維持。該校校長，曾向總領館求援，並獲惠助。該校校長，曾向總領館求援，並獲惠助。

鍾社練翁仙逝出殯

(本報訊) 洪門鍾社練翁，於四月廿七日，在溫哥華仙逝。練翁生前熱心僑社事務，曾任鍾社社長。練翁生前熱心僑社事務，曾任鍾社社長。

雲足球隊主場勝利 大西洋隊飲恨而歸

(本報訊) 昨日下午二時，在溫哥華體育場，雲足球隊與大西洋隊，進行一場激烈之足球賽。雲隊以二比零，獲勝。大西洋隊飲恨而歸。

偽製美國旅行支票 可能是在香港印刷

(本報訊) 美國運通銀行特別調查組，最近發現，有人偽製美國旅行支票。據悉，這些偽製的支票，可能是在香港印刷。調查組已展開調查，以查明真相。

香港擬訂婚姻新例 雙方協議即可離婚

(香港訊) 香港政府，正考慮修改現行婚姻條例。新例中，將規定雙方協議即可離婚。這項新例，旨在簡化離婚程序，減輕當事人的負擔。

欲謀經營生意良機 欲謀經營生意良機

欲謀經營生意良機，欲謀經營生意良機。欲謀經營生意良機，欲謀經營生意良機。欲謀經營生意良機，欲謀經營生意良機。

科學手相

科學手相，科學手相。科學手相，科學手相。科學手相，科學手相。

哀謝

哀謝，哀謝。哀謝，哀謝。哀謝，哀謝。

片市佐治埠俱樂部出賃

片市佐治埠俱樂部出賃，片市佐治埠俱樂部出賃。片市佐治埠俱樂部出賃，片市佐治埠俱樂部出賃。

餐館出賣 商業旺區

餐館出賣，商業旺區。餐館出賣，商業旺區。餐館出賣，商業旺區。

香港樂聲錄音帶公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
多情孟麗君
道友悟前非
大紫釵記

昌記油漆
承接泥水木工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：六八五九七

經驗補習
歐籍人士，香港大學文科畢業生，專授國文學及語言，能說流利粵語，多年教學經驗，如有欲學英文會話及各級英文者，請於下午三時後電洽：二七二五二

欲謀經營生意良機
街角地點，穩定生意出賣，後邊有時代化住宅區，業主經營(車位)做業生意，有十七年，適合經營任何生意，可立即營業，請到 631-1/2 Street West, Vancouver 4, B.C. 直接與業主交易。

咖啡室出讓
商業區小型咖啡室出讓，設備式五百元，現金，請電話：三三七四六六

科學手相
大學文學士，業餘研究中西算學十五年，分析性格事業婚姻命運，簡談二元，電話：八七四一六五二八楊太

哀謝
先考謝仕廷字遠相黃公府君痛於民國五十七年三月廿四日壽終正寢，享壽九十有七歲，不孝等隨侍在側，親視殮殮，成服訖，於四月一日在聖約翰醫院舉行出殯，葬於山景墳場，荷承。

華新書局
英語慣用法詞典
一冊邊江湖北五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 附風者 七元
劍魂九州六冊附雷鳴十式元式
斷劍九州十冊附雷鳴十式元式
斷劍九州十冊附雷鳴十式元式
斷劍九州十冊附雷鳴十式元式

Success Realty Ltd.
Real Estate & Insurance
辦事處電話 MU. 2-5284
夜間電話：伍灣灣 RE 3-5743 伍灣灣 AL 3-3887 錦天福 876-4575 郵政信箱 BE. 4-2218
本號每日接有新建房屋柏文樓宇出售

達華戲院
四月廿七號(星期六)十二點半至十點半
七點半
四點半
桃色血案
勇特務智破金宇黨
至情紅花女盜

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑匯款—全國通匯 匯款迅速
華僑存款—安全保息 利息優厚
華僑放款—隨時隨地 放款快捷

大拿加銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B.C.
電話：684-3587
承接土木大小工程
凡有關於下列疑難問題

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
十二月一日起遷新地址
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561, 682-7562

華益實業公司
WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
電話：685-4271
住家：325-8981 325-9144
FRANK CHANG 張贊元